

## NEWSLETTER

Published by the  
Madawaska Historical Society  
Library Building  
Main Street  
Madawaska, Maine 04756

**Newsletter:** Geraldine P. Chasse  
**Membership:** Rolande Levesque  
**Publications:** Geraldine P. Chasse  
**Museum:** Bernette Albert

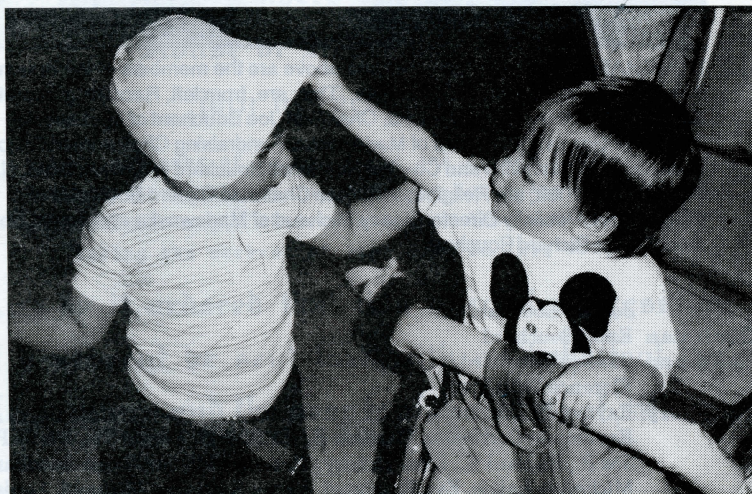
Vol. III. No. 2 February 1991

**Officials:**

President: Carol Waltman  
Vice President: Linda Dube  
Secretary: Wareena Morin  
Treasurer: Roger Thibodaeu

**Directors:**

1 Year: Claude L Cyr  
Joseph Bouchard Jr.  
2 Years: Joan Hebert  
Roland Pelletier  
Verna Cyr  
3 Years: Daniel Berube  
Norman Cyr



14th generation Bouchard cousins met at the 11th Annual Family Reunion, June 29 - July 1st, 1990 at Madawaska Maine. 18 month-old son of Wayne and Pauline (Bouchard) Muhlbauer of Paughkeepsie, NY, Eudore, and 2 year-old Tonya Bouchard, daughter of Mr. & Mrs. Alexis Bouchard of Riviere-du-Loup, Quebec, Canada were among the 2000 Bouchard descendants that gathered to celebrate their roots. The participants were the descendants of of 4 Bouchard lines namely, Michel, Claude, Nicolas and Antoine Bouchard that came to North America between 1642 and 1657. Their places of origin in France were La Rochelle, Nants, Picardie, and Paris. The Bouchards published three large volumes of genealogy, compiled by Linda Dube that are still available. The Madawaska Historical Society congratulates the family for the outstanding Reunion.



# Reunion Committee Chairpersons



**BOUCHARD EXECUTIVES** - Pictured above are the members of the Bouchard Family Reunion Executive Committee. They are, from left, Recording Secretary Florence Bouchard of Madawaska, Chairman Joe Bouchard of Madawaska, Treasurer Gaetane Bouchard of Madawaska, Fundraising Chairwoman Simone Bouchard of Frenchville and Co-chairman Enoil Bouchard of Edmundston, N.-B. Standing, from left, are Religious Activities Chairman Clifford Bouchard of Madawaska, Publicity Director Nancy Michaud of Madawaska and Talent Show Coordinator Richard Bouchard.

<b>Chairman</b>	Joseph Bouchard Jr.
<b>Canadian Vice Chairman</b>	Enoil Bouchard
<b>American Vice Chairman</b>	Simone Bouchard
<b>Secretary</b>	Florence Bouchard
<b>Corresponding Secretary</b>	Raymonde Corriveau
<b>Typing</b>	Raymonde Corriveau, Candide B., Pauline B., Gisele Tie, Diane Parker, Jackie Clark, Jos B., Richard B., Irma Landry, Therese Pelletier, Rena Bouchard, Lee Pelletier, Micheline Lajoie, Eva Rossignol, Karen B., Nancy Michaud, Louise B., Jean Boucher, Linda Dube
<b>Mailers</b>	Raymond Corriveau, Armand Corriveau, Diane Parker, Eric Parker, Cecile Gagne, Lucienne Levesque, Anne Pelletier, Jeanne Marquis, Linda Martin, Simone & Louis B., Karen B., Nancy Michaud, Candide & Ronald B., Gisele Tie, Jos B., Cecile B., Richard & Gaetane B., Clifford & Florence B., Aline B., Beulah Dubois, Johanna B., Therese B., Patricia Martin
<b>Genealogy</b>	Linda Dube Chairperson
<b>Books</b>	Verna Cyr, Gisele Tie, Cecile B., Butch & Gaetane B., Candide B., Patricia B. Martin, Raymonde Corriveau, Flo Carpenter, Rena B., Jeanne Nadeau, Aline McDermott, Pauline B., Florence B.
<b>Research</b>	Linda Dube, Verna Cyr, Gisele Tie, Cecile B., Monique Plourde, Florence B., Simone B., Amanda Bourgoin, Joan Ouellette, Therese Cyr.
<b>Typists</b>	Janice Dufour, Della Levesque, Ginette Ouellette
<b>Pictures</b>	Joseph Bouchard, Chairperson, Cecile B., Raymonde Corriveau, Candide B., Verna Cyr
<b>Religious:</b> Clifford & Florence Bouchard - <b>Choir:</b> Aline Bouchard, Chairman <b>Banquet:</b> Rena Bouchard - <b>Dance:</b> Murielle Pelletier - <b>Talent Show:</b> Richard "Butch" Bouchard - <b>Float:</b> Richard "Butch" Bouchard - <b>Song:</b> Words by Joseph Bouchard Jr. & Nicole Cyr, Gaetane Bouchard - <b>Sung by</b> Dean Pelletier and Maria Cyr - <b>Fundraising:</b> Simone Bouchard, Chairperson, Louis Bouchard, Nancy Michaud, Candide & Ronald B. - <b>Publicity:</b> Nancy Michaud, Chairperson, Joseph Bouchard Jr., Cecile B., Richard "Butch" B., Gaetane B., Louis B., Simone B., Alban B., Rita B. - <b>Banner:</b> Isabel Bouchard, Chairperson, Blanche B., Genevieve B., Irene B. - <b>Color Calligraphy:</b> Sara Nadeau	



# State of Maine



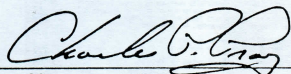
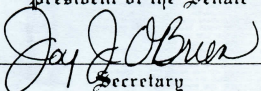
Be it known to all that  
We, the Members of the Senate and  
House of Representatives  
join in recognizing

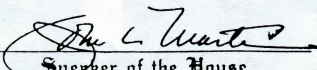
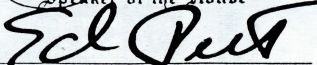
the descendants of Louise Gagne and Claude Bouchard,  
one of the first Bouchards to settle in North America in 1651,  
on the occasion of their family reunion in Madawaska  
during the weekend of June 29th to July 1st;

And be it ordered that this official expression  
of sentiment be sent forthwith on behalf of the  
Legislature and the people of the State of Maine

Given this 12th day of April 1990

at the State Capitol  
Augusta, Maine

  
President of the Senate  
  
Secretary

  
Speaker of the House  
  
Clerk

Introduced by Rep. Edward A. McHenry  
Cosponsored by Sen. Raymond Theriault  
Rep. Judy A. Paradis  
Rep. Hilda C. Martin

From: Madawaska  
From: Aronstook  
From: Frenchville  
From: Van Buren



# Bouchard Song

" THE BOUCHARD " (AIR: DANSE DES CANARDS)  
 WORDS: JOS BOUCHARD  
 NICOLE CYR

1 You're a re-la-tive of mine and I think your mighty fine as we meet and become  
 a fa-mi-ly and we've come from far and near just to celebrate this year and we  
 hope to see you more than annually. Your an uncle or an aunt your a nephew or a  
 niece a cousin I haven't seen in many a year. You're a grandma or grandpa and  
 I've missed you very bad as you've always been so nice to me.

REFRAIN

Yes we are the BOU-CHARDs --- a happy fa--- mi--- ly ---  
 Yes we are the Bouchards --- and we hope to see you more than annually

Que vous soyez oncle ou tante, un neveu ou une niece. Un cousin qu'on a pas vu depuis longtemps. Un grand père une grand mère, on vous a tous manqués. Car vous avez toujours été sympathique. Qu'on vienne de pres ou de loin, pour fêter cette réunion. On espère vous revoir a tous les ans. Les années passant si vite, on se souviendra longtemps. Que les Bouchards sont dynamique.

## Coat of Arms Historiography

**Coat of Arms** **Historiography**

The Bouchard Coat of Arms illustrated left was drawn by an heraldic artist from information officially recorded in ancient heraldic archives. Documentation for the Bouchard Coat of Arms design can be found in **HERALDIC ARTISTS OF ALL DEVELOPED THEIR OWN UNIQUE LANGUAGE TO DESIGN AN INDIVIDUAL COAT OF ARMS, IN THEIR LANGUAGE, THE ARMS (BLAZON) IS AS FOLLOWS:**

"Je sa, a deux especes d'art, peignes en saut, surmontant deux rous de main en p.; au chef de gu. ch. de trois fleurs-de-lis d'az."

When translated the blazon also describes the original colors of the Bouchard Arms as it appeared centuries ago. The Bouchard Coat of Arms was not recorded with this Bouchard Coat of Arms.

Family history and heraldry are not unrelated in heraldic origin in medieval times. The four primary sources for second names were: occupation, location, father's name, or personal characteristic. The surname Bouchard appears to be occupational in origin, and is believed to be associated with the French, meaning, "one who cut and sold meat; a butcher." The supplementary sheet included with this report is designed to give you more information to further your understanding of the origin of names. Different spellings of the same original surname are a common occurrence. Dictionaries of surnames indicate probable spelling variations of Bouchard to be Bouchard, Bouchard, Bouchard, Bouchard, Bouchard, Bouchard, Bouchard, and Bouchard. Although several of the old and distinctive Bouchard names appear in a small fraction of the population there are a number who have established for it a significant place in history. They include: (1) **JOHN BUCHARD (1694-1762)** Classical sculptor who was born in France. Among his many excellent works in marble is a sculpture for high "curry" which he finished in 1764. (2) **CLAUDE FLEURY BUCHARD (b. 1711)** Roman Catholic Naval Chaplain who was better known by the name, "Abbe de la Poterie." In 1708, he founded the first Roman Catholic church in Boston, Massachusetts. (3) **JOHN BUCHARD (c. 1823-1889)** Missionary and orator who was the son of a French woman that was captured and adopted by the Delaware Indians. He was educated at the College of Marietta, Ohio, and graduated in 1834. Converted to the Roman Catholic faith, he was the first American Indian to be ordained in the United States. Considered an eloquent speaker, he lectured on many of the current public issues. (4) **JOHN BUCHARD, was the husband of the "Mother Lode" section of California. (5) **ARTIST BUCHARD (Bouchard) de CHAMPELLE (b. 1738)** He was one of the few who were suffering by the Roman Catholic Church after having been put to death in one of the various Parisian prisons during the French Revolution.**

No genealogical representation is intended or implied by this report and it does not represent individual lineage or your family tree.

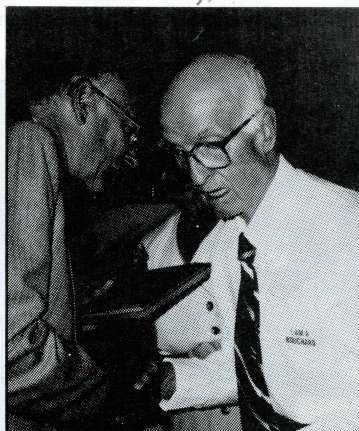


# Who's Who at the Bouchard Reunion

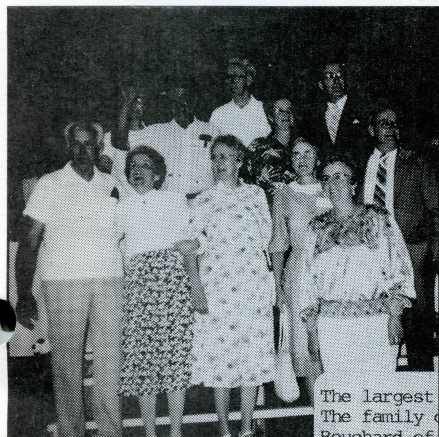
The oldest female:	92 year old Emelia Bouchard of St. Basile, N.-B.
The oldest male:	88 year old Maxime Bouchard of Madawaska, Maine
The youngest:	11 month old Benjamin Albert Bouchard of Caribou
Longest married couple:	53 years - Mr. & Mrs. Albert (Marie Lausier) Bouchard of Fort Kent, Maine. May 1937.
Largest Family:	11 children, family of Hubald & Helen Bouchard
Farthest traveller:	Joseph Bouchard from Chula Vista, CA.



The oldest Bouchard female: 92 year old Emelia Bouchard of St. Basile, N.-B.



The oldest Bouchard male: 88 year old Maxime Bouchard of Madawaska, Maine



The largest Bouchard family. The family of Hubald and Helen (Ouellette) Bouchard of Frenchville. 11 sisters and brothers.

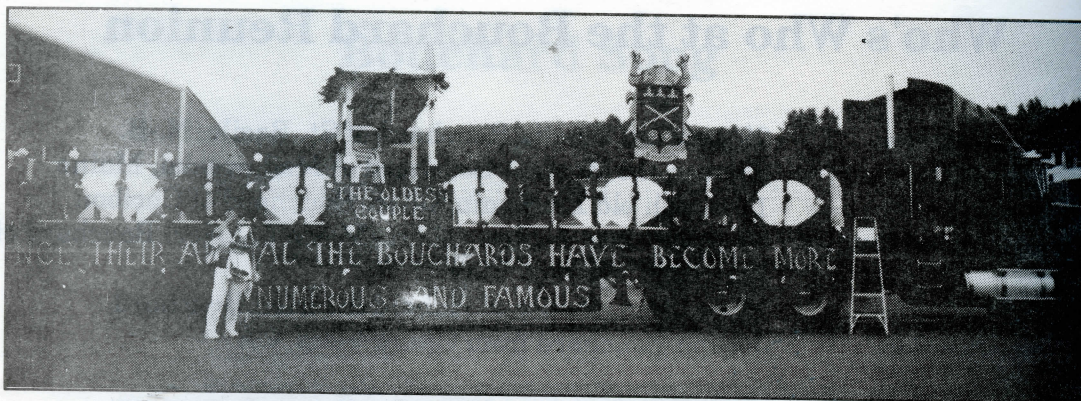


The youngest Bouchard Benjamin Albert Bouchard 11 mths. from Caribou, ME

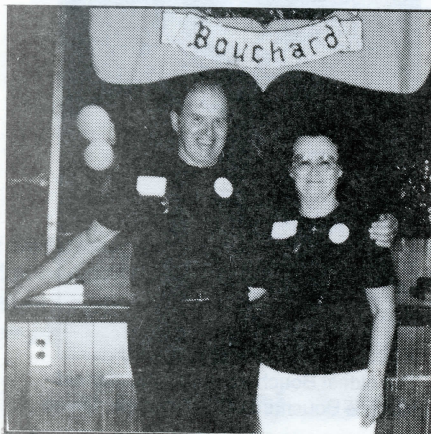


Longest married couple. Mr. & Mrs. Albert (Marie Lausier) Bouchard of Fort Kent, ME 53 years - Married May 3, 1937.





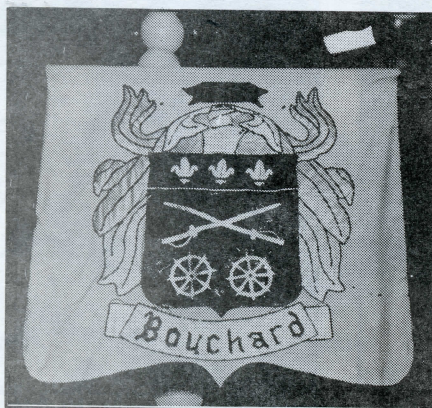
The 1990 Bouchard Family Reunion Float designed by "Blue Martin" of Bangor, Maine



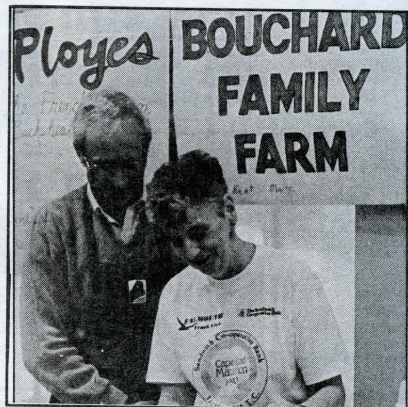
Ronald & Candid Bouchard of St. David, ME  
Dedicated Reunion Committee workers.



Richard (Butch) Bouchard, Soiree Chairman and  
Joseph (Joe) Bouchard Jr. Reunion Chairman  
organizing the Bouchard Talent Show.



Bouchard Banner made by Genevieve, Irene,  
Isabelle & Blanche Bouchard.



The famous Bouchard Ployes. Alban & Rita  
Bouchard of Fort Kent, Maine



# GENEALOGY

## Children:

1. CLAUDE  
b. -1626 S Come de Vair  
d. Nov-25-1699 Cote SFX de la Petite
2. JACQUES  
b. Bonnetable
- m. May-25-1654  
Quebecville

LOUISE GASNIER GAGNE

## FIRST GENERATION

### CLAUDE BOUCHARD

- b. -1626 S Come de Vair, Fr.
- d. Nov-25-1699 Cote SFX de la Petite
- s/o JACQUES BOUCHARD &  
NICOLE BOUCHARD TOUSCHARD

m. May-25-1654  
Quebecville

### LOUISE GASNIER GAGNE

- b. Jan-21-1642 S Martin d'Inge
- d. Apr-27-1721 SFX, Petite Riv.
- d/o LOUIS GAGNE &  
MARIE MICHEL

## Children:

1. MARIE  
b. Oct-11-1659 Quebec
- d. Apr-29-1739 Montreal
2. JACQUES  
b. Sep- -1662 Chateau Richer
- d. Dec-12-1690 Chateau Richer
3. GILLES  
b. Mar-8-1664 Chateau Richer
- d. Mar-22-1664 Petit Cap
4. MARGUERITE  
b. Oct-15-1665 Chateau Richer
- d. Apr-6-1731 Baie S Paul
5. LOUISE  
b. -1668 Chateau Richer
- d. Dec-8-1696 SFX, Petit Riv.
6. ANNE  
b. Feb-20-1670 Cap Tourmente
- d. Apr-8-1731 Chateau Richer
7. GENEVIEVE  
b. Apr-25-1672 S Anne-Beaupre
- d. Mar-23-1754 Petite Riviere
8. FRANCOIS  
b. Apr-8-1674 Cap Tourmente
- d. Oct-12-1756 Petite Riviere
9. ROSALIE  
b. Apr-6-1676 S Anne de Beauvre
- d. Jun-23-1733 Baie S Paul
10. CLAUDE  
b. Oct-14-1678 S Anne de Beauvre
- d. Oct-28-1678 S Anne de Beauvre
11. LOUIS  
b. Apr-12-1680 S Anne de Beauvre
- d. Nov-17-1727 Montreal
12. ANTOINE  
b. Oct-15-1682 SFX, Petite Riv.
- d. Jun-24-1759 Baie S Paul

1m. Nov-4-1683  
S Anne de Beauvre

SISTER C. ND MONTREAL

RENE DE LAVOYE

JEAN GAGNON

m. Nov-20-1690  
L'Ange Gardien

LOUIS JOBIDON-BIDON

m. Jun-20-1686  
Baie S Paul

MICHEL TREMBLAY

m. Jun-15-1699  
Baie S Paul

MARGUERITE SIMARD

m. Nov-22-1695  
Baie S Paul

ETIENNE SIMARD

1m. Feb-25-1715  
Laprairie

SUZANNE LEFEBVRE

2m. Dec-2-1724  
Laprairie

FRANCOISE DANIA-DAIGNEAU

m. Nov-20-1704

MADELEINE SIMARD-LOMBRETTE

## SECOND GENERATION

### MARGUERITE BOUCHARD

- b. -1657
- d. Jun-4-1731 Petite Riviere
- d/o CLAUDE BOUCHARD &  
LOUISE GASNIER

m. Nov-4-1683  
S Anne de Beauvre

### RENE DE LAVOYE

- b. Oct-15-1665 Chateau Richer
- d. Apr-6-1731 Baie S Paul
- s/o RENE DE LAVOYE &  
ANNE AUDIN-GODIN

## Children:

1. FRANCOIS XAVIER LAVOYE  
b. Sept-14-1684 SFX Petite Riviere
- m. Feb-12-1714  
Baie S Paul

MARGUERITE SAVARD



# GENEALOGY

- b. Apr-25-1686 Petite Riviere
- 3. CLAUDE LAVOIE
- b. Feb-19-1690 Baie S Paul
- d. Feb-13-1717 Quebec
- 4. JEAN LAVOIE
- b. Jan-3-1693 Petite Riviere
- d. Sep-28-1748 Petite Riviere
- 5. ELISABETH LAVOIE
- b. Dec-19-1695 Petite Riviere
- d. July-4-1714 Quebec
- 6. MARIE LAVOIE
- b. Feb-7-1698 Petite Riviere
- 7. MICHEL LAVOIE
- b. Mar-6-1700 Petite Riviere
- 8. JACQUES LAVOIE
- b. Nov-1-1702
- d. Jan-14-1768 Petite Riviere
- 9. CATHERINE LAVOIE
- b. Sep-3-1704 Petite Riviere
- d. Feb-26-1779 Eboulements
- 10. JOSEPH LAVOIE
- b. May-07-1707 Petite Riviere
- d. Sept-21-1727 Petite Riviere

Baie S Paul

FATHER Apr-7-1715

m. Nov-18-1721  
Baie S Paul

HELENE FORTIN

m. Jul-19-1720  
Baie S Paul  
m. May-10-1724  
Baie S Paul  
m. Nov-23-1729  
Baie S Paul

JEAN BISSONNET

M. JOSETTE FILION

ANGELIQUE TREMBLAY

m. Apr-21-1726  
Baie S Paul

JEAN TREMBLAY

## ANNE BOUCHARD

- b. Feb-20-1670 Cap Tourmente
- d.
- d/o CLAUDE BOUCHARD &  
LOUISE GASNIER

m. Nov-20-1690  
L'Ange Gardien

LOUIS JOBIDON

s/o LOUIS JOBIDON &  
MARIE DELIGNY

## Children:

- 1. MARIE ANNE JOBIDON
- b. Dec-12-1691 Chateau Richer
- d. Dec-21-1691 Chateau Richer
- 2. JULIEN JOBIDON
- b. Sep-10-1693 Chateau Richer
- 3. LOUIS JOBIDON
- b. Mar-15-1695 Chateau Richer
- d. May-9-1696 Chateau Richer
- 4. LOUIS JOBIDON
- b. Mar-31-1697 Chateau Richer
- d. Dec-21-1727 Chateau Richer
- 5. MARIE MADELEINE JOBIDON
- b. Apr-20-1699 Chateau Richer

m. Feb-7-1718  
Chateau Richer

ANNE NAVERS

m. Oct-25-1717  
Chateau Richer

ANNE TOUPIN

1m. Sep-30-1715  
Chateau Richer  
2m. Apr-6-1728  
L'Ange Gardien

CHARLES BELANGER

JEAN BAPT. LECLERC

## GENEVIEVE BOUCHARD

- b. Apr-25-1672 S Anne de Beaupre
- d. Mar-23-1754 Petite Riviere
- d/o CLAUDE BOUCHARD &  
LOUISE GAGNE

m. Jun-20-1686  
Baie S Paul

MICHEL TREMBLAY

b. Sep-6-1662 Quebec  
d. Oct-17-1727 Hotel Dieu, Que.  
s/o PIERRE TREMBLAY &  
OZANNE ACHON

## Children:

- 1. GENEVIEVE TREMBLAY
- b. Aug-07-1688 SFX
- d. Oct-11-1710 Petite Riviere
- 2. MARIE ANGELIQUE TREMBLAY
- b. Sep-29-1690 Baie S Paul
- 3. MARIE THERESE TREMBLAY
- b. Jan-4-1693 Cote SFX
- 4. MICHEL TREMBLAY
- b. Aug-29-1694 Cote SFX
- 5. JOSEPH TREMBLAY
- b. Aug-29-1696 Cote SFX
- d. Jun-3-1718 Chateau Richer

m. Feb-11-1709  
Baie S Paul  
m. Feb-9-1728  
Laprairie

JACQUES DUCHESNE

CHARLES DUPUIS



# Sirois - Duplessis Family Reunion

RFD #2, Box 99  
Madawaska, Maine 04756

## OFFICIALS:

U.S. Chairman: Gerard Sirois

Canadian Chairman:

Treasurer: Joel Sirois

Recording Secretary: Cecile St. Jarre

Corresponding Secretary: Geraldine P. Chasse



Dear Sirois-Duplessis Cousin(s):

The Madawaska Historical Society has selected the noble and distinguished SIROIS-DUPLESSIS FAMILY to honor during the 1991 Acadian Festival, June 28, 29, and 30 at Madawaska, Maine.

All descendants of Jean Sirois-Duplessis and Marie Angelique Dumont of the parish of St. Germain en-Laye, near Paris France are cordially invited to join us in this memorable occasion.

The SIROIS-DUPLESSIS family reunion committee solicits your input in planning the many events for the 3-day weekend.

Please indicate which of the activities listed below you would like to participate in.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1. The SIROIS-DUPLESSIS Banquet:       | Reservations for ___ person(s) at \$10.00 U.S. (\$12.00 Canadian. Please remit with reservation.  |
| <input type="checkbox"/> 2. SIROIS-DUPLESSIS Book:              | The family book is being compiled, please complete and return the enclosed ancestor sheet, with labeled and identified photos (to be returned) if your name and address is on the back. No later than March 30, 1991. |
| <input type="checkbox"/> 3. La Soiree Sirois-Duplessis:         | I wish to participate: I sing, dance, tell stories, etc...  |
| <input type="checkbox"/> 4. The Sirois-Duplessis Mass:          | Attend, choir, offering, reading, etc...  |
| <input type="checkbox"/> 5. Historical Tour of St. John Valley: | An all day bus tour along the beautiful St. John River.   |
| <input type="checkbox"/> 6. ACADIAN DAY PARADE:                 | Participate in the parade, float, car, walk, etc...   |
| <input type="checkbox"/> 7. Book reservation:                   | I shall not attend but would like to purchase the SIROIS-DUPLESSIS book. Enclosed is \$20.00.   |
| <input type="checkbox"/> 8. Number in my party:                 | I shall be attending with a party of ____.  |
| <input type="checkbox"/> 9. A donation:                         | Enclosed \$ _____ donation to help defray expenses.   |

Since it is impossible to reach every SIROIS-DUPLESSIS descendant, especially the women and children who no longer bear the Sirois-Duplessis name, we ask that you share this information with anyone we may have missed, or send us their name and address.

A reunion program of events and a list of accommodations and airline services are available upon request.

Please plan to join us and make the SIROIS DUPLESSIS FAMILY REUNION an event that will long be cherished and remembered.

Sincerely Yours,

s/Geraldine Chasse (d/o Marie Sirois), Corresponding Chairperson, 1-207-728-4272



# Madawaska Historical Society

## FINANCIAL REPORT - October, 1990

CHECKING ACCOUNT: On Hand May 23, 1990

517.49

### INCOME:

Interest	20.51
Transferred from savings	7000.00

7538.00

### EXPENSES:

Madawaska High School History	15.00
Maine Public Service	65.72
Postage	37.32
Northland Accounting Service	75.00
Media Services (Publications)	107.25
Service Charges	29.75
Mathew Wickenheiser (Scholarship)	200.00
Marie Anne Gauvin (Publication)	20.00
A.J. Michaud (Publication)	80.00
Northern Graphics (Albert Book)	4,850.00
Raymond J. Hebert	200.00
Kerey Dufour	478.00
John's Hardware	164.12
Ron Chasse	75.00
TTM, Inc.	40.00
Tracey Grivois	214.00
Central Building Supply	28.19
Adjustment	0.55

859.20

SAVINGS ACCOUNT: On Hand May 23, 1990

12,749.36

### INCOME:

Publications	2,253.50
Interest	205.89
Steven Pelletier Scholarship	100.00
Membership	20.00
Bouchard Reunion, Payment of Loan	1,000.00

16,328.75

### EXPENSES:

Transfer to Checking	7,000.00
----------------------	----------

9,328.75

CANADIAN ACCOUNT: On Hand May 23, 1990

### INCOME:

Publications	142.00	
Interest	99.42	3,300.55

### EXPENSES:

Non Res. Tax	14.91	
Carol Waltman	75.00	3,210.64

RESERVES: On Hand May 23, 1990 11,803.42

### INCOME:

Pelletier Schol.	100.00	11,903.42
------------------	--------	-----------

### EXPENSES:

Albert Book	4,850.00	7,053.42
Photo Project	396.79	
Albert Book	4,296.77	
Cyr Reunion	4,183.10	
Hebert House	5,000.00	
Pelletier Schol.	1,770.00	
Adjustment	.30	7,053.42

### TOTAL CASH ON HAND:

United States Funds	10,187.95
Canadian Funds	3,210.64
Reserves	7,053.42







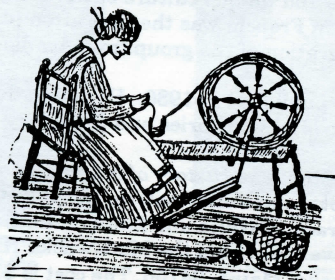
# Acadian Day 1990 at St. David Historical Complex

Organized by Geraldine P. Chasse



## QUILTS

- 10:00 A.M.** A French Mass followed by a procession to the Acadian Historic Monument for the Benediction of the Blessed Sacrament. Pastors of St. David, St. Gerard & Mount Carmel, Fathers Albert Roux and James Plourde. St. Thomas Choir, Mrs. Anne Deschaine, and members. Chairman Carol Waltman
- 10:00 A.M.** A quilt Exhibit, A display of old and new quilts, sponsored by the Madawaska Historical Society and the Madawaska Adult Education Program (The Kate Albert 1990 Quilting Class) Committee: Geraldine Chasse, Kate Albert, Jeannine Hebert, Dolly Morin, Gene Gendreau, Elaine Vanier and members.
- 1:30 P.M.** The Official Opening of the Albert Home. Welcome by V.P. Linda Dube. Blessing by Father Albert Roux, Brief History by Renauld Albert, Ribbon Cutting, Claude (Blackie) Cyr.
- 2:00 P.M.** The Presentation of the Translation of the 1920, L'Abbe Thomas Albert's L'Histoire du Madawaska, by Sister Therese and Dr. Francis (Bob) Doucette. Introduction: Geraldine Chasse, Society Publication Chairperson
- Presentation: Dr. Francis Doucette, Professor of Psychology and Director of The Learning Center at New Hampshire College in Manchester, N.H.
- 3:00 P.M.** The first Aroostook Societies Day, an exchange of ideas and suggestions to preserve the County Cultural Heritage. Chaired by Geraldine Chasse, Society Officials, Daniel Berube, Linda Dube, Joe & Gisele Tie, Bernette Albert and members. Visiting Societies. Refreshments: Norma Berube, and the Quilting Class Committee. All around helper: Fernand (Pop) Dube
- 6:00 P.M.** An authentic Acadian Meal at the St. David Parish Hall. Sponsored by the Madawaska Chamber of Commerce, Maine Street 90 - Nancy Gervais, Dave Wylie and committee.





# NEW HAMPSHIRE COLLEGE

## New Hampshire College Professor Completes Book on Franco American History.

Manchester, NH -- Dr. Francis Doucette, director of the Learning Center and associate professor at New Hampshire College, has recently completed a book which should be of interest to many franco Americans and those interested in Franco American history and genealogy. Doucette, along with his sister Therese, who is the translator at the Vatican, are co-authors of the *History of Madawaska: An English Translation*, published by the Madawaska Historical Sosciety of Madawaska, Maine.

The original book, written in French by Rev. Thomas Albert was published in 1920. It is an account of the settling and development of the Upper St. John River Valley in northern Maine by a group of Acadian refugees uprooted by the British from their homeland in what is now Nova Scotia.

In 1755 the Acadian population of the colonial Acadia was expelled to a variety of different destinations throughout the colonies and the world. The largest number eventually settled in southern Louisiana and make up today's Cajun population. Others settled in the colonies and still others ended up in England and France.

A dramatic account of the Acadian exile and the tragic wanderings of this homeless population was put in literary form by Henry Wadsworth Longfellow in his famous poem *Evangeline*.

At the time of the deportation in the Autumn of 1755, a small group of Acadians escaped the British and thus avoided the tragic exile. Their journey, however, was not without its own hardships and adventures. It is the journey of this group that is traced in Doucette's book.

After escaping the exile, the Acadian refugees settled in the area of what is today Fredrickton, New Brunswick. They were the first settlers in the area. However, in 1784 the British government allocated that area to a group of colonial loyalists who were no longer welcome in the American colonies after the American Revolution.

The Acadian settlers, who were really illegal squatters, were removed from the land they had been cultivating for 30 years. They were offered, and accepted, land in the Upper St. John River Valley.

They became the founders of what was then known as the Madawaska Territory and is now known as the St. John Valley.

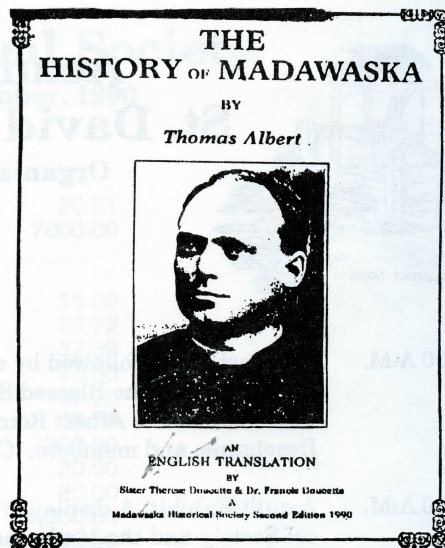
They were joined in their pioneering efforts by immigrants from various areas of Quebec Province especially Kamouraska county and Riviere Ouelle. For two hundred years, living in relative isolation, the people and their Acadian culture flourished. Recently, senators William Cohen and George Mitchell of Maine, successfully sponsored a bill through the U.S. Congress establishing an Acadian Preservation Commission for the purpose of preserving the heritage and unique culture of the area.

The book, originally written in French, was the first attempt by a native of the area to document the history of its people. It traces the migration of the group from Acadia through New Brunswick and eventually to northern Maine.

The new French edition was published in 1980. However, the need for an English version became more pressing as the popularity of the family histories and genealogy increased, thus the English edition was undertaken.

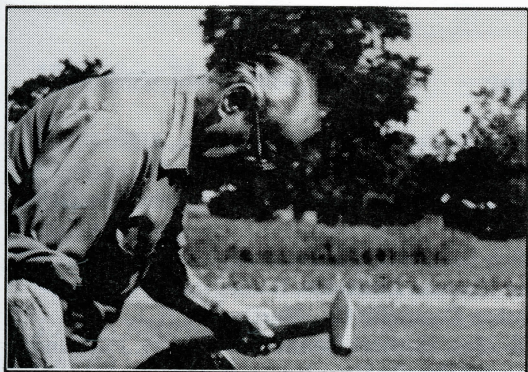
Representing a seven year effort, *The History of Madawaska: an English Translation*, was published in June 1990. Many descendants of St. John Valley natives now live throughout New England and many descendants of Quebec families can trace relatives and family branches to the northern Maine area.

The English translation is available from the Madawaska Historical Society, care of the Madawaska Public Library, Main Street, Madawaska, Maine, 04756. The cost is \$15 per copy plus \$2 shipping & handling.





# 1989 Madawaska Historical Society Highlights



Armand Cyr s/o Dan, learned at an early age at his fathers "La Boutique a Den" the craft of making horse-shoes



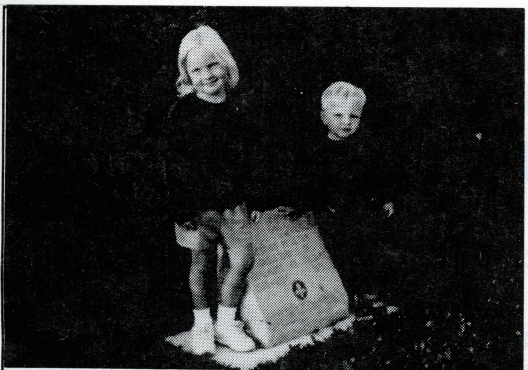
Mrs. Alphonse Daigle demonstrating the art of carding and spinning wool at the Acadian Day activities in St. David, 1990.



Carol Waltman - Meet the new President of the Madawaska Historical Society. Carol is interested in restoring antiques.



Young visitors to the Albert Homestead in St. David, Elise Chasse and Erika McLean from Fruit Street School of Bangor.



Sarah & Sebastian Chasse of Hereford, AZ pay a visit to the Pelletier Ancestral Monument and Tree at the Historic Acadian Landing Site in St. David.

May 16, 1990

ST. JOHN VALLEY TIMES, Madawaska, Maine 04756 23



**HISTORICAL SOCIETY LEADERS** — Members of the Madawaska Historical Society are pictured presenting reunion publications of Madawaska families, to representatives of the Stockholm Historical Society. From left are Joan Ouellette, John Hebert, Joe Tie, Gisele Tie, Rolande Levesque, Mrs. Axel Tall, Axel Tall, president of the Stockholm Historical Society; Daniel Berube, president of the Madawaska Historical Society; Shirley Sjostedt, official of the Stockholm Society; Bernette Albert and Linda Dube. (See story same page.)

--Arnold photo



# 1990 Museum Acquisitions and Donations

## Artifacts

Photos for newsletter  
 In-kind services for 1990 newsletter  
 In-kind services for 2nd printing of the book  
 "History of Madawaska, A Translation"  
 Funding and in-kind services for the above book  
 In-kind services for 2nd printing of above book  
 Marie Sirois Vollman Memorial Donation  
 Marie Sirois Vollman Memorial Donation  
 \$200.00 Donation  
 Plourde Family Reunion Books  
 Ouellette Family Reunion Books  
 2 Harpsichords  
 2 Mannequins  
 Print of USS Madawaska  
 Oval-framed picture of Mrs. Elise Daigle  
 (2nd wife of Dennis Albert)  
 1 small pearl purse  
 1 antique pearl collar  
 1 small painted celluloid button box  
 CYRS third grade reader (1903)  
 1 oval "Evangeline" plaque  
 1 book, My Grandmother's Face  
 Albert house repair supplies, paint & lumber  
 Big Red Reader Book  
 1 hard cover, "Miniature Edition of Evangeline"  
 1 copy (manuscript)  
 The Robert McCausland Genealogy  
 Copies of the quarterly Newsletter of the  
 ACADIAN GENEALOGY EXCHANGE  
 LES AMITIES ACADIENNES publications

## Donor

St. John Valley Times, Madawaska, ME  
 Ronaldo Morin, Madawaska, ME  
 New Hampshire College Staff, Manchester, NH  
 Dr. Bob Doucette, Manchester, NH  
 Sister Therese Doucette, Rome, Italy  
 Benetton Cosmetic Co., Northvale, N.J.  
 Mr. & Mrs. Herbert Bennett & Family, Portland  
 Bouchard Family Reunion  
 Plourde Family Reunion  
 Ouellette Family Reunion  
 Madawaska School Dept.  
 Madawaska School Dept.  
 Paul Daigle, Madawaska, Maine  
 Rita Albert Guyer, Washington, D.C.  
 Mr. & Mrs. Martin Morneault, Madawaska, ME  
 Mr. & Mrs. Martin Morneault, Madawaska, ME  
 Mr. & Mrs. Martin Morneault, Madawaska, ME  
 Norma C. Ouellette, Bedford, NH  
 Mrs. Nodie McKenny, Madawaska, ME  
 Marie Therese B. Martin, Mexico, ME  
 Ernie Chasse, Madawaska, ME  
 Guy Dubay, Evangeline School, Madawaska, ME  
 Mr. & Mrs. Wilfred Thibodeau, Fort Kent, ME  
 Robert & Cynthia McCausland, V. Beach, VA  
 Mrs. Janet B Jehn, Covington, KY  
 M.L. Bertin, Paris, France





# Membership

## 1990 New Members

Joyce B  
Lorraine Cyr Stults  
Zelia Chevalier  
Carol Waltman  
Germaine P. Cyr  
Shirley Morrow  
Joseph Bouchard Jr.  
Harold Lindberg  
Yvonne Mayer  
Cecile Cyr Lavin

Mapleton, Maine  
Canoja Park, California  
Maple Ridge, British Columbia, Canada  
Madawaska, Maine  
Madawaska, Maine  
Millinocket, Maine  
Madawaska, Maine  
Sun City, Arizona  
Miami, Florida  
Brewster, Massachusetts

## 1990 New Life Members

Galen Ouellette  
Anna Cyr Steward  
Leona Plourde Breault  
Joan Ouellette  
Frederick Feck  
Allen Voisine  
Rita A. Devost

Auburn, Maine  
Bayshore, Long Island, New York  
New Port, Rhode Island  
St. David, Maine  
San Marcos, California  
Caribou, Maine  
Norton, Vermont

**Marie Vollman, Lifetime member and prominent  
Madawaska citizen died in 1990**



## ANNUAL DUES The Madawaska Historical Society - 1991

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\$5.00 \_\_\_\_\_ \$10.00 \_\_\_\_\_ Life \_\_\_\_\_ (\$35.00)

Please renew my membership for 199 \_\_\_\_\_

Please mail dues to Membership Chairperson, Rolande Levesque, Library Building, Madawaska, ME  
04756 or 168 East Main Street, Madawaska, Maine 04756.



# Acadian Center and Commission

The 101 Congress Enacts Public Law 101-543

*On November 8, 1990, the Acadians of the St. John Valley came one step closer to realizing the dream of having national recognition for the important contribution made to the rich American Culture. P.L. 101-543 passed in congress and signed by President Bush to make this possible. Credit must be given to John Martin, Speaker for the Maine House of Representatives, and Senators of U.S. Congress, William Cohen and George Mitchell for bringing this idea to fruition.*

*The Madawaska Historical Society, organized in 1968 to preserve this rich heritage, hopes that the Center will be located at the Historic Acadian Landing Site, overlooking the St. John River, on the St. David Flats. With approximately 25 years of activities, publishing many books on the area, preserving historical sites, especially the beautiful white marble cross commemorating the arrival of the first Acadian pioneers to the St. John Valley in 1785, and the many other events that kept the Acadian culture alive and appreciated. We feel that it is appropriate that this Center belongs where it all started - at the Acadian landing Site.*

**PUBLIC LAW 101-543 - NOV. 8, 1990**

## **AN ACT**

**To provide the preservation and interpretation of sites associated with Acadian Culture in the State of Maine**

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled,*

### **Section 1. Short Title**

This Act may be cited as the "Maine Acadian Culture Preservation Act".

### **Section 2. Purposes.**

The purposes of this Act are to-

(1) recognize an important contribution made to American culture and history by the Acadian

immigrants from France who settled in Nova Scotia and, following expulsion by the British in 1755, resettled in various North American colonies, including the territory that eventually became the State of Maine;

(2) assist local and State governments and other public and private entities in the State of Maine in interpreting the story of the State's Acadian settlers and their descendants as well as preserving Acadian music, arts, crafts, and folklore; and

(3) assist in identifying, gathering and preserving sites, historical data, artifacts, and objects associated with the Acadians in Maine for the benefit and education of the public.

### **Section 3. Maine Acadian Culture Preservation Commission**

(a) **ESTABLISHMENT.** - There is hereby established the Maine Acadian Culture Preservation Commission (hereafter in this Act referred to as the "Commission"), which shall consist of 11 members appointed by the Secretary of the Interior (hereafter in this Act referred to as the "Secretary") not later than 6 months after the date of enactment of the Act, as follows:

(1) One member, who shall serve as Chair, appointed from among recommendations submitted by the Governor of the State of Maine.

(2) One member appointed from among recommendations submitted by the Speaker of the House of Representatives of the State of Maine.

(3) One member appointed from among recommendations submitted by the President of the Senate of the State of Maine.

(4) One member appointed from among recommendations submitted by the Chancellor of the University of Maine System.

(5) Three members appointed from among recommendations submitted by the State and local historic, cultural or historic preservation organizations.

(6) Four members who are nationally recognized experts in fields of history, historic preservation, anthropology, and folklore, appointed by the



Secretary.

(b) **TERMS.** - (1) Members of the Commission shall be appointed for terms not to exceed 3 years.

(2) The Secretary may stagger the terms of initial appointments to the Commission in order to assure continuity in operation.

(3) Any member of the Commission may serve after the expiration of his or her term until a successor is appointed. A vacancy in the Commission shall be filled in the same manner in which the original appointment was made.

(c) **VOTING.** - The Commission shall act and advise by affirmative vote of a majority of its members.

(d) **COMPENSATION.** - Members of the Commission shall receive no pay on account of their service on the Commission, but while away from their homes or regular places of business in the performance of services for the Commission, members of the Commission shall be allowed travel expenses, including per diem in lieu of substance, in the same manner as persons employed intermittently in Government service are allowed expenses under section 5703 of title 5, United States Code.

(e) **EXEMPTION FROM CHARTER RENEWAL REQUIREMENTS.** - Section 14(b) of the Federal Advisory Committee Act 5 (5 U.S.C. App.) shall not apply to the Commission.

(f) **TERMINATION.** - The Commission shall terminate 10 years from the date of enactment of this Act.

(g) **SUPPORT.** - The Director of the National Park Service is authorized to provide such staff support and technical services as may be necessary to carry out the functions of the Commission.

#### **Section 4. Duties of the Commission**

The Commission shall advise the Secretary with respect to-

(1) the selection of sites for interpretation and preservation by means of cooperative agreements pursuant to section 6; and

(2) the development and implementation of an interpretive program of the Acadian culture in the State of Maine pursuant to section 7(d).

#### **Section 5. Study.**

Within 1 year after the date of enactment of this Act, the Secretary shall prepare and transmit to the Committee on Interior and Insular Affairs of the United States House of Representatives and the Committee on Energy and Natural Resources of the United States Senate a comprehensive study of Acadian culture in Maine.

#### **Section 6. Cooperative Agreements.**

(a) **IN GENERAL.** - In furtherance of the purposes of this Act, the Secretary is authorized, after consultation with the Commission, to enter into cooperative agreements with the owners of properties of natural, historical, or cultural significance associated with the Acadian people in the State of Maine, pursuant to which agreements the Secretary may mark, interpret, restore, and provide technical assistance for the preservation of such properties and pursuant to which the Secretary may provide assistance, including management services and program implementation.

(b) **RIGHT OF ACCESS.** - Each cooperative agreement shall provide that the Secretary, through the National Park Service, shall have the right of access at all reasonable times to all public portions of the property covered by the agreement for the purpose of conducting visitors through such properties and interpreting them to the public.

(c) **ALTERATION OF PROPERTIES.** - Each cooperative agreement shall provide that no changes or alterations shall be made in the property covered by the agreement except by mutual agreement between the Secretary and the other party to the agreement.

#### **Section 7. Acadian Cultural Center.**

(a) **IN GENERAL.** - The Secretary is authorized, after completion of the study required by section 5, to establish a center for the preservation and interpretation of Acadian Culture within the State of Maine.

(b) **ACQUISITION OF LAND.** - The Secretary is authorized to acquire land and interests therein, not to exceed 20 acres in total, by donation, purchase with donated or appropriated funds, or ex



change and to develop, operate, and maintain facilities and to develop and operate programs at the center in furtherance of the purposes of the Act.

(c) OPERATION. - The Secretary may contract with public and private entities for the operation of the center in accordance with program standards approved by the Secretary.

(d) INTERPRETIVE PROGRAM. - In coordination with the Commission, the Secretary shall develop an interpretive program of the Acadian culture in the State of Maine.

(e) STATUTORY AUTHORITY. - The Secretary shall administer properties acquired and cooperative agreements entered into pursuant to this Act in accordance with the Act entitled "An Act to establish a National Park Service, and for other purposes", approved August National Park Service, and for other purposes", approved August 25, 1916 (16 U.S.C. 1 et seq.) and other statutory authority for the conservation and management of natural, historical, and cultural resources.

## Section 8. Authorization of Appropriations

(a) COMMISSION. - For the purpose of carrying out the functions of the Commission, there are authorized to be appropriated such sums as may be necessary, not to exceed \$250,000.

(b) OTHER PURPOSES. - (1) To carry out the other purposes of this Act, there are authorized to be appropriated such sums as may be necessary, subject to the limitations of paragraph (2).

(2) With respect to the cooperative agreements entered into pursuant to section 6, and the provisions dealing with the Acadian Cultural Center in subsections 7(a) through (c), the Secretary is authorized to expend not more than 50 percent of the aggregate cost of performing those functions. The remainder of such cost shall be paid by non-Federal funds

Approved November 8, 1990.